

DE original Betriebsanleitung

Diesel Heizkanone

EN User Manual

Diesel gas burner



HKD15/HKD30T

Diesel Heizkanone Diesel gas burner

*Bedienungsanleitung und
Sicherheitshinweise lesen
und beachten!*

*Read the operation manual
carefully before first use!*



*Technische Änderungen
sowie Druck- und Satz-
fehler vorbehalten!*

*Technical data subject to
changes, errors excepted!*

Ausgabe/Edition: 2012 – Revision 01 – DE/EN

1 INHALT / INDEX

1	Inhalt / Index	2
2	Sicherheitszeichen / Safety signs	4
3	Vorwort	5
4	Technische DATEN	6
5	Sicherheit	7
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.2	Unzulässige Verwendung	7
5.3	Generelle Sicherheitshinweise	7
5.4	Produktspezifische Sicherheitswarnungen	8
5.5	Restrisiken	9
6	Montage	10
6.1	Auspacken	10
6.2	Montage	10
7	ANWENDUNG UND BEDIENUNG	11
7.1	Kraftsstoffe	11
7.2	Belüftung	11
7.3	Vorbereitung für den Betrieb	11
7.4	Einschalten	12
7.5	Ausschalten	12
7.5.1	Ausschalten	12
7.5.2	Notausfunktion	12
8	Wartung	13
9	Fehlerbehebung	14
10	Preface	15
11	Technical data	16
12	Safety Guidelines	17
12.1	Proper usage	17
12.2	Incorrect usage	17
12.3	Safety instructions	17
12.4	General rules of security	18
12.5	Product specific rules of security	18
13	Assembly	19
13.1	UNPACKING	19

13.2	ASSEMBLY	19
14	OPERATION INSTRUCTIONS	20
14.1	FUELS	20
14.2	VENTILATION	20
14.3	PREPARING FOR OPERATION	20
14.3.1	START	21
14.3.2	STOP	21
15	MAINTENANCE	22
16	TROUBLE SHOOTING	23
17	SCHALTDIAGRAMM/ wiring DIAGRAM	24
18	Ersatzteile / Spare Parts	25
18.1	Ersatzteilbestellung	27
18.2	Spare parts order	27
19	Konformitätserklärung / Certificate of Conformity	28
20	Garantieerklärung	29
21	Guarantee terms	30

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz des Erdbohrers kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE **SCHUTZAUSRÜSTUNG!** Das Tragen von Gehörschutz, Schutzbrille sowie Sicherheitsschuhen ist Pflicht.



EN **PROTECTIVE CLOTHING!** The operator is obligated to wear proper ear protection, safety goggles and safety shoes



DE **CE-KONFORM** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM** - This product complies with the EC-directives.

3 VORWORT

Sehr geehrter Kunde!

Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Diesel Heizkanone HKD15/HKD30.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt. Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie jedoch Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte über E-Mail oder Fax mit Produktinformationsformular am Ende dieser Anleitung.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Urheberrecht

© 2012

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt – Gerichtsstand ist Rohrbach!

Kundendienstadressen

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

4 TECHNISCHE DATEN

Modell	15 kW	20 kW	30 kW	50 kW
Nennwärmeleistung	15KW		30KW	50KW
Kraftstoffverbrauch/h	1.22 kg/h		2.44 kg/h	4.20 kg/h
Kraftstoff	Heizöl EN 267			
Stromversorgung	220 V / 50Hz			
Motor	60 W 2800 rpm	60W 2800 rpm	120 W 2800 rpm	180 W 2800 rpm
Druckeinstellung	44 kpa		42 kpa	60 kpa
Temperatur Klasse	80 Grad			
Tankinhalt	11 L	21.5 L	33 L	54 L
Heißluftausstoß	500 m ³ /h	500 m ³ /h	1000 m ³ /h	1000 m ³ /h
Netto Gewicht	18 kg	20 kg	28 kg	35 kg
Verpackungsgröße	72x37x46 cm	72x37x46 cm	90x42x51 cm	110x48x58 cm

5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die folgenden Anweisungen sind Sicherheitsregeln, die von jedem, der solche Maschinen bedient, befolgt werden müssen.

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie solche Maschinen benutzen. Behalten Sie diese Bedienungsanleitungen nach dem Lesen.

Im Falle von Feuer, Personenschaden oder anderen Unfällen, sind diese Regeln unbedingt zu befolgen.

5.2 Unzulässige Verwendung

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig;
- die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind verboten.
- Eine Überlastung der Maschine ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

5.3 Generelle Sicherheitshinweise

- Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!
- Arbeiten Sie nur in sauberer, aufgeräumter Umgebung. In unordentlicher Umgebung passieren Unfälle mit größerer Wahrscheinlichkeit.
- Halten Sie Fremde und Kinder von Ihrer Werkstatt fern.
- Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sorgfältig auf: Nicht benutzte Werkzeuge sollten in trockenen, hohen Plätzen verstaut sein, unerreichbar für Kinder. Am besten in einem verschließbaren Koffer aufbewahren.
- Säubern Sie die Handgriffe von Werkzeugen und halten Sie sie trocken und frei von Öl.
- Seien Sie wachsam: Benützen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde oder nicht nüchtern sind.
- Überprüfen Sie auf kaputte Teile oder Zubehör. Überprüfen Sie, ob die Teile richtig laufen oder die Bedienung beeinflussen. Lassen Sie beschädigte Teile in Servicezentren auswechseln. Lassen Sie Schalter von Technikern reparieren, sollten diese nicht funktionieren.
- Es ist möglich, dass Teile kaputt werden, wenn diese nicht von der ursprünglichen Firma sind.

5.4 Produktspezifische Sicherheitswarnungen

- Überprüfen Sie die Heizung gründlich auf jegliche Schäden. Benutzen Sie auf keinen Fall eine beschädigte Heizung.
- Benutzen Sie keinen Heizer, der in seiner ursprünglichen Form verändert worden ist.
- Verwenden Sie nur Heizungsöl gemäß EN 267. Für genauere Details wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie nie Benzin, Kurbelgehäuse-Trockenlegung, Farbverdünner, Alkohol oder andere Brennstoffe jeder Art. Der Gebrauch unpassender Brennstoffe kann zu lebensgefährlichen Explosionen führen.
- Nur für den Innenbereich verwenden. Nicht für den Gebrauch, wo das Gerät Witterung ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie den Heizer NUR in gut belüfteten Räumen.
- Platzieren Sie den Heizer nie in der direkten Nähe von Personen. Platzieren Sie den Heizer so, dass er weder Sprühwasser, Regen oder Wasser ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie die Heizkanone nie in Räumen, wo sich Kinder oder Personen aufhalten.
- Benutzung nur auf stabilen, ebenen Flächen.
- Benutzen Sie die Maschine nicht bei schlechter, staubiger oder schmutziger Luft.
- Verwenden Sie die Maschine nur mit elektrischer Energieversorgung. Der elektrische Anschluss und Erdung muss EN 60335-1 und EN 50165 entsprechen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Steckdosen oder Verlängerungskabel.
- Bewegen, greifen oder reparieren Sie das Heizgerät nie, während es noch in Betrieb oder heiß ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Übereinstimmung mit den nationalen und lokalen Richtlinien und allen sonstigen relevanten Einschränkung.

	Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett, Kühlflüssigkeit und Materialresten halten! Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen! Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!
	Die Diesel Heizkanone HKD15/30 darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden. Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!
	Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar. Lose Objekte können sich in rotierenden und bewegenden Objekten verfangen und zu schweren Verletzungen führen!



Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzmaske...) tragen!

Am Gerät befinden sich einige Komponenten. Es ist nicht notwendig, die Maschine zu demontieren. Reparaturen nur durch den Fachmann durchführen lassen!

Zubehör: Verwenden Sie nur von HOLZMANN empfohlenes Zubehör!

Wenden Sie sich bei Fragen und Problemen an unsere Kundenbetreuung.

5.5 Restrisiken

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger während dem Betrieb.
- Verletzungsgefahr durch Kontakt mit heißem Heizstrahler.
- Verletzungsgefahr durch Kippen der Maschine

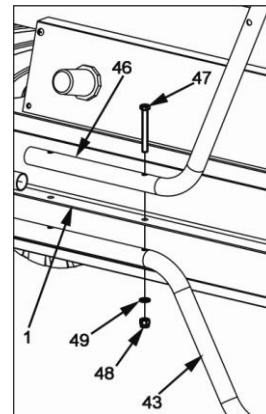
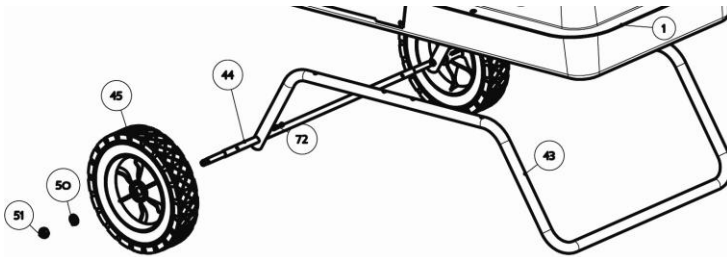
Diese Risiken können reduziert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Maschine ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal bedient wird. Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine wie der HKD15/HKD30 der wichtigste Sicherheitsfaktor.

6 MONTAGE

6.1 Auspacken

- Entfernen Sie alle schützenden Materialien, das für den Transport verwendet wurde.
- Entfernen Sie den Heizer von dem Karton.
- Überprüfen Sie den Heizer auf eventuelle Transportschäden. Wenn Sie Schäden feststellen, informieren Sie umgehend Ihren Händler.

6.2 Montage



- Fügen Sie die Radachse (44) in den Radrahmen ein (43).
- Fügen Sie Teil Nummer 72 ein um die Radachse zu fixieren.
- Drehen Sie das Rad (45) in die Achse.
- Drehen Sie die Beilagscheibe (50) in die Achse.
- Ziehen Sie die Gewindemutter fest (51).
- Wiederholen Sie die oben aufgezählten Vorgänge, um ein weiteres Rad zu fixieren.
- Setzen Sie die Heizung auf das montierte Fahrgestell.
- Montieren Sie die Bolzen (47), Beilagscheiben (49), Gewindemutter (48) und ziehen Sie die Teile fest.
- Montieren Sie die Schutzkappen.

7 ANWENDUNG UND BEDIENUNG

7.1 Kraftsstoffe

Verwenden Sie nur Heizung Öl gemäß EN 267

WARNUNG: Um das Risiko von Feuer oder Explosion zu vermeiden, verwenden Sie niemals Benzin, Öl, abgelassenes Öl aus dem Kurbelgehäuse, Farbverdünner, Alkohol oder andere leicht entflammable Brennstoffe.

7.2 Belüftung

WICHTIG: Stellen Sie sicher, dass der Kraftstofftank sauber ist. Fremdstoffe wie Rost, Schmutz oder Wasser verursachen einen Ausfall des Heizgerätes. Fremdstoffe sind auch der Grund, weshalb die komplette Maschine regelmäßig gesäubert werden muss.

Für Frischluftzufuhr wird eine Öffnung von mindestens 30 cm² pro 1 kW Leistung benötigt. Wenn die Heizung länger benutzt wird, sorgen Sie für zusätzliche frische Luft. Die Lüftungsanforderungen müssen beachtet werden, um Risiken im Zusammenhang mit einer Kohlenmonoxid-Vergiftung zu vermeiden.

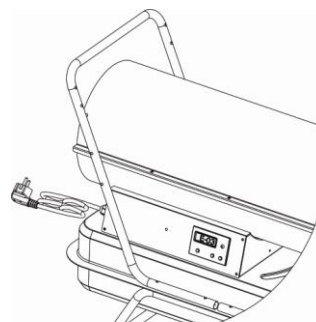
WARNUNG: Um das Risiko einer Kohlenmonoxid-Vergiftung zu vermeiden, verwenden Sie die Heizung nur in gut belüfteten Räumen. Verwenden Sie die Heizung niemals zum Erwärmen von Wohnräumen.

7.3 Vorbereitung für den Betrieb

- Füllen Sie den Tank mit dem geeigneten Kraftstoff. Bei sehr kaltem Wetter, kann sich Kondenswasser im Tank bilden. Deshalb wird empfohlen, einen Esslöffel Enteiser zu jeder Gallone (4 Liter) Kraftstoff im Tank hinzuzufügen. Beim Füllen des Heizgeräts, verwenden Sie mindestens 2 Gallonen (8 Liter) Kraftstoff. Achten Sie darauf, dass der Tank nicht überfüllt wird. Verwenden Sie einen Trichter.
- Falls sie beim Einfüllen Kraftstoff verschütten, reinigen sie die Stellen unmittelbar.
- Platzieren Sie das Gerät in sicherer Entfernung zu brennbaren Material
- **WICHTIG:** Bevor Sie den Tank ganz füllen oder nach längerer Zeit wieder ganz füllen, lassen Sie eventuell vorhandene Flüssigkeit ab.



Ohne integriertem Thermostat



mit integriertem Thermostat (Type T)

7.4 Einschalten

- Stecken Sie das Heizgerät in eine 230V/50Hz Steckdose, stellen Sie sicher, dass der POWER-Schalter auf "Aus" geschaltet ist
- Der Heizer wird durch Drücken des ON / OFF-Schalters (Schlüssel für Typ T) auf "On" gestartet. Die Heizung startet dann automatisch und regelt die gewünschten Raumtemperatur.
- ACHTUNG: Das Heizgerät ist mit einer automatischen Startfunktion ausgestattet. Der Start des Ventilators erfolgt ca. 3 Sekunden nach der Zündung. Sollte der Zündvorgang nicht ordnungsgemäß beim ersten Anlauf funktionieren, wird dieser Vorgang noch 2x wiederholt.
- Jede Periode dauert 7 Sekunden. Drücken Sie den Ein- und Ausschaltknopf (Schlüssel für Type T) während dieses Vorgangs nicht.

7.5 Ausschalten

7.5.1 Ausschalten

- Drücken Sie den Ein- und Ausschaltknopf (Schlüssel für Type T) auf "Aus".
- Nach 2 Minuten Selbstkühlung, hört der Ventilator automatisch auf sich zu drehen und der Heizer schaltet sich ab.

ACHTUNG: Nach dem Ausschalten ist das Heizungsgerät immer noch elektrisch geladen. Bewegen Sie nie die Heizkanone während oder kurz nach dem Heizen!

Achten sie speziell darauf, dass sie keine heißen Teile des Heizers mit bloßen Händen berühren bevor diese ausgekühlt sind.

7.5.2 Notausfunktion

- Drücken Sie den Ein- und Ausschaltknopf (Schlüssel für Type T) auf "Aus".
- Nach 2 Minuten Selbstkühlung, hört der Motor automatisch auf sich zu drehen.
- Ziehen Sie den Heizer von der Steckdose der Stromversorgung
- WICHTIG: Ziehen Sie nie das Netzkabel ab, bevor das Gerät ausgeschaltet wurde.

8 WARTUNG



ACHTUNG



Bei Reinigung und Instandhaltung bei angeschlossener Maschine:
Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine möglich!



Daher gilt:

Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und von der Spannungsversorgung trennen.

ABKÜHLEN LASSEN!!!!

- Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.
- Die vollständige und regelmäßige Reinigung der Maschine garantiert eine lange Lebensdauer und stellt eine Sicherheitsvoraussetzung dar. Verwenden Sie ausschließlich milde Reinigungsmittel, d.h. kein Benzin, Petroleum, Soda etc ...
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.
- Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen.
- Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.
- Kontrollieren Sie zumindest wöchentlich alle Schraubverbindungen auf festen Sitz.
- **Die Beseitigung von Defekten erledigt Ihr Fachhändler**
- **Reparaturtätigkeiten dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden**

9 FEHLERBEHEBUNG

Der Heizstrahler ist mit einer Selbstprüfungsfunktion ausgestattet. Bei normalem Betrieb leuchtet die Prüflampe im Dauerlicht. Wenn das Kontrolllicht flackert, beachten Sie folgende Punkte:

- A) Ordnungsgemäße Stromversorgung ;
- B) Kraftstoff wird ordnungsgemäß verwendet;
- C) Genügend Kraftstoff;
- D) Wenn die Umgebungstemperatur unter 0°C ist, ist ein Kraftstoff-Enteiser notwendig.

Nachdem Sie die Punkte kontrolliert haben, versuchen Sie die Maschine erneut zu starten, wenn es weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich an professionelle Hilfe.

Folgend auch noch eine Tabelle zur Analyse der Fehler und entsprechende Behebungsvorschläge.

Probleme	Mögliche Gründe	Lösungen
Heizbrenner startet nicht	Falsche oder abgenutzte Kabel	Austauschen
	Steuerplatine defekt	Austauschen
	Thermostat defekt	Austauschen
Keine Zündung erfolgt	Falsches oder abgenutztes Zündkabel	Austauschen
	Falscher Zündungsabstand	Korrigieren Sie den Abstand auf 2.5 -3.0 mm
	Transformator defekt	Austauschen
Heizstrahler startet und schaltet sich kurz darauf wieder aus	verschmutzter Kraftstoff-filter	Säubern/Austauschen
	schmutzige Düse	Säubern/Austauschen
	Magnetventil defekt	Austauschen
	Schmutziger Kraftstofffilter	Säubern/Austauschen

10 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the diesel gas burner HKD15 and HKD30T

This manual is part of the machine and shall not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction manual to the machine.

Please read and obey the security instructions!



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine and the user's health.

Due to constant advancements in product design construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2012

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is Rohrbach, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

11 TECHNICAL DATA

Model	15 kW	20 kW	30 kW	50 kW
Rated heat output	15KW		30KW	50KW
Fuel consumption	1.22 kg/h		2.44 kg/h	4.20 kg/h
Fuel Type	Heating Oil EN 267			
Power Supply	220 V / 50Hz			
Motor	60 W 2800 rpm	60W 2800 rpm	120 W 2800 rpm	180 W 2800 rpm
Pressure Setting	44 kpa		42 kpa	60 kpa
Temperature Class	80 °C			
Fuel Tank Capacity	11 L	21.5 L	33 L	54 L
Hot Air Output	500 m ³ /h	500 m ³ /h	1000 m ³ /h	1000 m ³ /h
Net Weight	18 kg	20 kg	28 kg	35 kg
Packing Size	72x37x46 cm	72x37x46 cm	90x42x51 cm	110x48x58 cm

12 SAFETY GUIDELINES

12.1 Proper usage

Holzmann Maschinen cannot be held responsible for any injuries or damages if there was performed manipulation or adjustments to the machine.

The following items are some rules about security which should be followed by everyone in common when using tools.

Please read them all very carefully before using such tools and then keep this manual after reading.

You must absolutely follow these rules when using in case of fire, personal injury and other accidents.

For another usage and resulting damages or injuries HOLZMANN MASCHINEN doesn't assume any responsibility or guarantees.

12.2 Incorrect usage

- Operation of the machine that doesn't agree with this manual is forbidden!
- Operation without the safety devices is not allowed.
- You mustn't remove the safety devices!
- Incorrect is the usage for materials which aren't mentioned in this manual.
- Changes of the machine's construction are forbidden.

For another usage and resulting damages or injuries HOLZMANN MASCHINEN doesn't assume any responsibility or guarantees.

12.3 Safety instructions

Warning labels and/or other labels on the machine must be replaced when they were removed.

	Do not operate the machine at insufficient lighting conditions. Do not operate the machine outdoors. Do not operate the machine when you are tired, when your concentration is impaired, and/ or under the influence of drugs, medication or alcohol.
	The machine shall be used only by trained persons. Non authorized persons, especially children, shall be kept away from the work area.
	Do not wear loose clothing, long hair openly or loose jewellery like necklaces etc. when operating the machine They might be caught by rotating parts and cause serious injuries.

	Use proper safety clothing and devices when operating the machine (, safety goggles, ear protectors, safety shoes ...)! Do not wear safety gloves for operating because they decrease the working accuracy and they might be pulled into the saw blade.
	Before any maintenance you have to disconnect the panel saw from the power source. Never use the plugged cable for transporting or manipulating the machine.

12.4 General rules of security

- Keep the workshop clean: It's easy to cause accidents if the workshop is in mess.
- Don't allow strangers and children to be close to the workshops:
- Keep tools carefully: Unused tools should be kept in dry and high places where children's hands couldn't reach to, please lock them if it's necessary.
- Be careful to choose tools: Don't use small tools or accessories to finish burdensome jobs.
- Maintain tools very carefully: Keep cleaning in order to make them perform fully.
- Keep vigilance: Keep your brain sober when working. Don't operate dynamoelectric tools when feeling tired.
- Check broken parts and accessories: Operators should carefully check whether every part, every accessory or every protecting equipment has been broken before intermittently using tools in order to decide whether such objects perform again.
- Advise: It's easy to cause broken tools, even personal hurt if you don't use accessories from original Company.

12.5 Product specific rules of security

- Check the heater thoroughly for damage. DO NOT operate a damaged heater.
- DO NOT modify the heater or operate a heater which has been modified from its original condition.
- Use only heater oil according to EN 267. For details please refer to the local regulation or contact your dealer.
- **WARNING:** Never use gasoline, crankcase draining, paint thinner, alcohol or other fuels of any kind. Use improper fuels may cause dangerous of explosion and death!
- For indoor use only. Not for use where exposed to weather.
- Use ONLY in well ventilated areas.
- Always keep combustibles, like paper and wood at least 2.4 m from the heater outlet and 1.2 m from the top, sides and inlet. Locate 3.0 m from canvas or plastic coverings and secure them to prevent flapping movement.
- **Caution:** Due to the high surface and exhaust temperatures, adults and children must observe clearances to avoid burns or clothing ignition. Do not touch. Keep children, clothing, and combustibles away.
- Never points the heater directly to persons nearby. Install the heater such that it is not directly exposed to water spray, rain and / or water.
- Never use in areas normally for habitation and /or where children may be present.
- Operate only on a stable, level surface.
- Do not use in a dusty atmosphere. Never restrict inlet or outlet.
- Use only with electrical power supply specified. The electrical connection and grounding must comply with EN 60335-1 and EN 50165
- Use only a properly grounded receptacle or extension cord.
- Do not move, handle, or service while the heater is hot or in burning.
- Use only in accordance with national and local regulation, directive, guard line and all other relevant restriction.

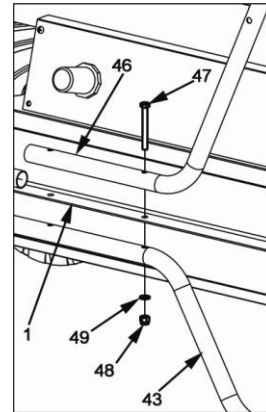
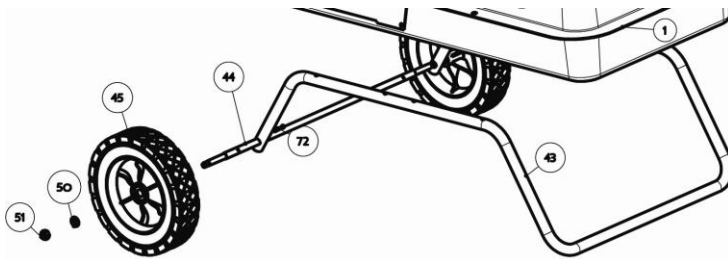
13 ASSEMBLY

13.1 UNPACKING

- Remove all protective material which may have been applied to the heater for shipment.
- Remove heater from carton.
- Check the heater for possible shipping damage. If any damage is found immediately notify the dealer from whom you purchased the heater.

13.2 ASSEMBLY

- HKD15 doesn't need any assembly.
- For HKD30T there are two additional hand frames.



- Insert wheel axle (Part No. 44) into wheel frame (Part No. 43).
- Insert the spacing pin (Part No. 72) in the wheel axle to fix.
- Slide the wheel (Part No. 45) into axle.
- Slide the washer (Part No. 50) into the axle.
- Screw in the nut (Part No. 51).
- Repeat c) to e) to assemble another wheel.
- Put the heater on the assembled wheel frame.
- Insert bolts (Part No. 47), washer (Part No. 49, if shock-proof nut used, it will be saved) and Nut (Part No. 48), then tighten.
- For HKD30T hand frames (Part No. 46) should be fixed together
- Install the caps over the larger washers to finish the wheel assembly.

14 OPERATION INSTRUCTIONS

14.1 FUELS

Use only heater oil according to EN 267

WARNING: To avoid risk of fire or explosion. Never use gasoline oil, drained oil from crankcase, naphtha, paint thinners, alcohol or other highly flammable fuels.

14.2 VENTILATION

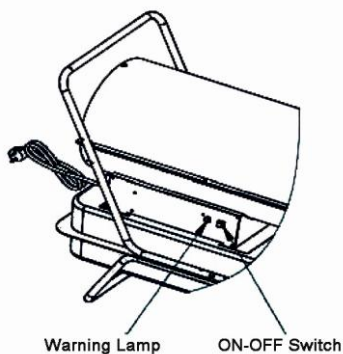
IMPORTANT: Be sure fuel tank is clean. Foreign matter such as rust, dirt, or water will cause the ignition control assembly to shut down heater. Foreign matter may also require heater's fuel system to be frequently cleaned

Provide a fresh air opening of at least 30 cm² for each 1 kW rating. Provide extra fresh air if more heaters are being used. The minimum ventilation requirements must be followed to avoid risks associated with carbon monoxide poisoning. Make sure these requirements are met prior to operating heater.

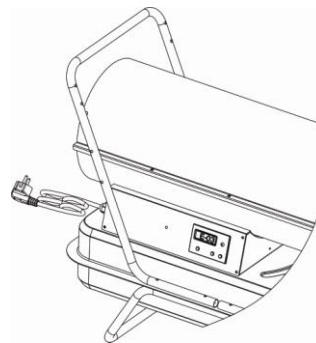
WARNING: To avoid risk carbon monoxide poisoning, use the heater only in well ventilated space. Never try to use the heater for the purpose to heat residential rooms.

14.3 PREPARING FOR OPERATION

- Check the heater for possible shipping damage. If any is found, immediately notify the factory.
- Follow all of the "Precautions".
- Fill the fuel tank with clean heating oil. In extremely cold weather, condensation may develop in the tank and it is recommended that a tablespoon of de-icer being added for each gallon (4 liters) of fuel in the tank. When filling the heater, use at least 2 gallons (8 liters) of fuel. Be sure heater is level and do not overfill. Use a funnel or can with a long fill spout.
- Locate heater at a safe distance from combustible materials.
- **IMPORTANT:** Before filling fuel tank at the first time or after long time storage, drain the fuel tank of any moisture or condensation.



without integrated thermostat



with integrated thermostat (Type T)

14.3.1 START

- Plug the heater into a grounded 230V/50 Hz outlet, make sure POWER switch is "Off".
- Start heater by press the ON/OFF switch (key for Type T) to "On" position. Heater will run on and off automatically according to the required room temperature set.
- CAUTION This unit is equipped with a self-detecting unit, which will run 3 seconds before the ventilator motor rotates. If some minor defects are detected, the units will try 3 cycles of restart automatically. Each cycle lasts 7 seconds. NOT touch the ON/OFF switch (key for Type T) during this period.

14.3.2 STOP

TEMPORARY STOP

- Press the ON/OFF switch (key for Type T) off.
- After 2 minutes of self-cooling, the motor will stop rotating automatically.
- CAUTION In cold weather, starting may be improved by holding a finger over the end of the pressure adjusting screw until the heater starts.
- Restart after Temporary Stop. Press the ON/OFF switch (key for Type T) on, the heater will enter into normal operation again.

SAFETY STOP

CAUTION: After temporary stop the heater is still electrically alive. NEVER try to move the heater after temporary!

- Press the ON/OFF switch (key for Type T) off.
- After 2 minutes of self-cooling, the motor will stop rotating automatically.
- Unplug heater from receptacle of power supply.
- IMPORTANT: Never unplug by pulling the power cord. cord

15 MAINTENANCE



WARNING



With cleaning and maintenance with connected machine:

Damages to property and heavy injuries (violations) by unintentional turning on of the machine possibly!



Therefore:

fore servicing works switch off machine and from that tension care separate

- Disturbances or defects which can affect the security of the machine allow to immediately remove.
- The entire and regular cleaning of the machine guarantees a long life span and shows a security condition. Use exclusively mild cleaning agents, i.e. no petrol, paraffin, soda etc. ...
- Check regularly whether the warning tips and security tips are in the machine available and in perfectly legible state
- Check before every company the flawless state of the security facilities.
- With storage of the machine this may not be kept in a humid space and must be protected against the influence by weather terms.
- Control all screw combinations on firm seat every week
- **Your specialist supplier does the removal of defects**
- **Repair operations may be carried out only by specialist staff**

16 TROUBLE SHOOTING

The heater is equipped with a self detecting device. By normal operation the warning lamp is lighted. If the warning lamp becomes flashed, check the followings:

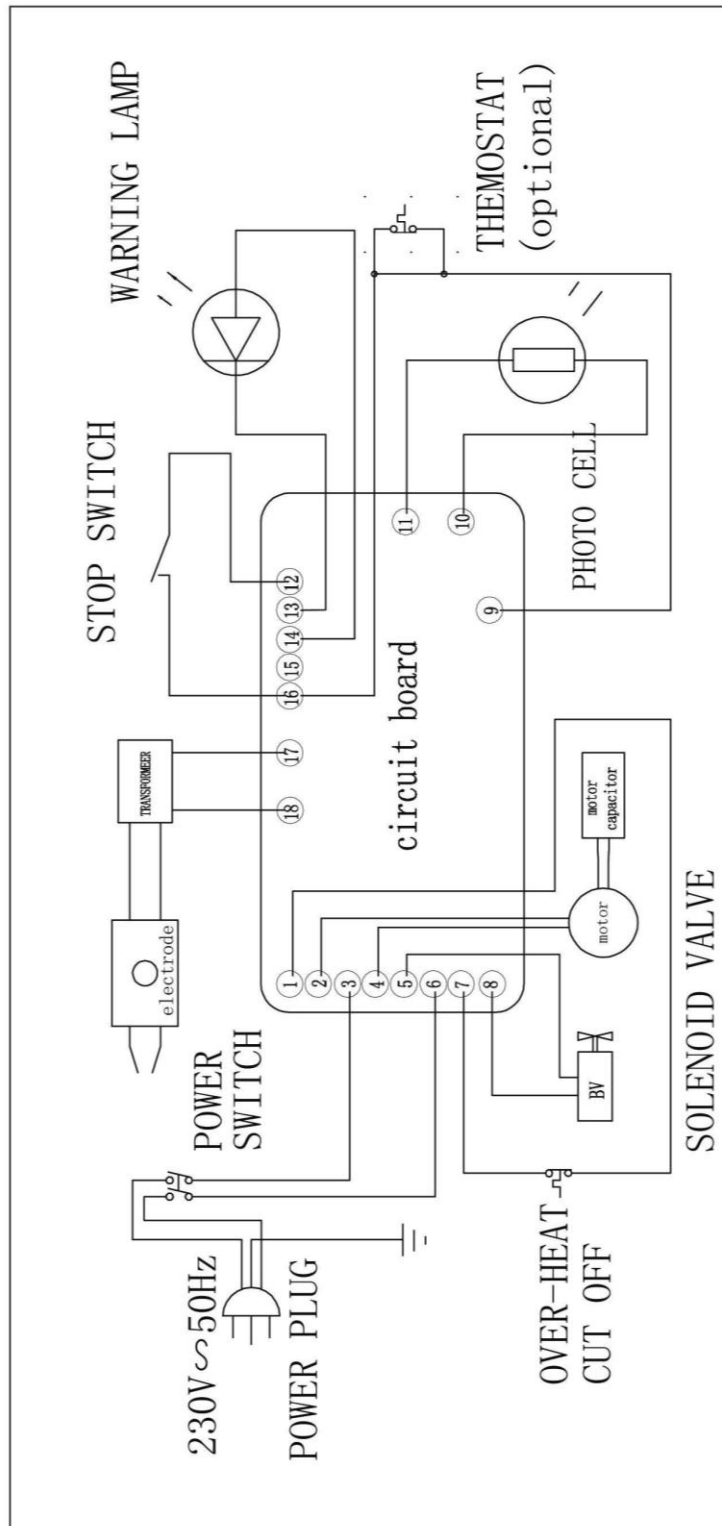
- E) If the power supply is correct as specified;
- F) If the fuel used is correct as specified;
- G) If there is something blocked the air inlet and/or hot air outlet;
- H) If the room temperature control is set too low;
- I) If the fuel tank is empty;
- J) If the ambient temperature is below 0°C, fuel de-icer is necessary.

After then repeat to start the heater, if problem still exists, send the heater to your dealer or professional service.

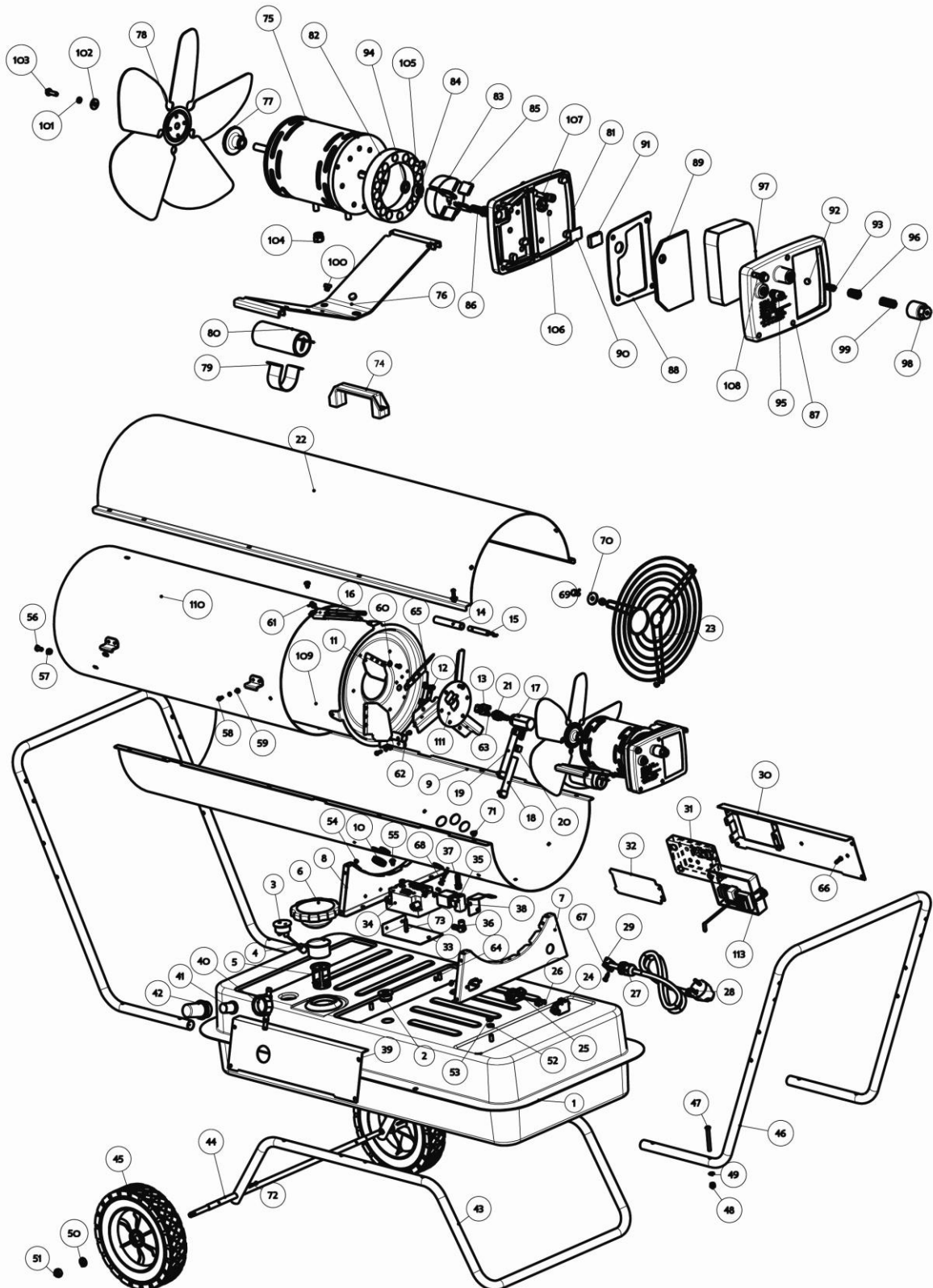
Problem observed	Possible causes	Solution
Can not start	Wiring loose or worn out	Reconnect or replace
	Control circuit board worn out	replace
	Thermostat broken	replace
No spark	Igniter cable loose or worn out	Reconnect or replace
	Improper igniter gap	Adjust to 2.5 -3.0 mm
	Faulty transformer	replace
Burner starts but shuts off abnormally afterwards	Dirty fuel filter	Clean/replace
	Dirty nozzle	Clean/replace
	Dirty photocell	Clean with care
	Faulty solenoid valve	replace
Unstable burning	Dirty nozzle	Clean/replace
	Dirty fuel filter	Clean/replace
	False air pressure	Clean air filter/clean or replace
		Check air line/replace
		Check fuel line/replace
		Resetting pressure
		Rotor & blade worn/replace

17 SCHALTDIAGRAMM/ WIRING DIAGRAM

WARNING! This machine must be grounded. Replacement of the power supply cable should only be done by a qualified electrician



18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS



Code	Description	Remarks	Code	Description	Remarks
1	Fuel Tank		59	Nut M4	
2	Fuel pipe seat		60	Washer D4	
3	Fuel guage Ass.		61	Bolt M4X12	
4	Fuel filter seat		62	Bolt M4X6	
5	Fuel filter		63	Bolt M3X10	
6	Fuel cap		64	Nut M3	
7	Rear wall plate		65	Screw	
8	Front wall plate		66	Bolt M4X14	
9	Bottom housing		67	Screw	
10	Rubber insert	REO 15 only	68	Tooth washer	
11	Air introducing blade		69	Bolt M6X12	
12	Over heat cut-off holder		70	Washer D6	
13	Over heat cut-off		71	Rivet Nut	
14	Photocell housing		72	Pin D3X16	
15	Photocell		73	Bolt M5X40	
16	Electrode		74	Handle	REO10/15 only
17	Nozzle holder		75	Motor assembly	
18	Fuel pipe		76	Motor support plate	
19	Air pipe		77	Fan blade seat	
20	Pipe clip		78	Fan blade	
21	Nozzle		79	Capacitor holder	
22	Upper housing		80	Capacitor	
23	Inlet grill		81	Pump chamber	
24	Socket cover	not for T type	82	Rotator housing	
25	Socket for remote control	not for T type	83	Rotator	
26	Short connector	not for T type	84	Rotator holder	
27	Cable grand		85	Slide	
28	Power cord		86	Elbow	
29	Cable clip		87	Pump cover	
30	Right wall palte		88	Sealing	
31	Digital pannel	T type only	89	Air Filter	
32	Digital pannel cover	T type only	90	Metal screen	
33	High voltage pack		91	Sponge filter small	
34	High voltage pack		92	Steel ball	
35	Solenoid valve		93	Spring	
36	Elbow		94	Nylon ring	
37	Connector		95	Screw plug	
38	Solenoid valve holder		96	Ajusting knob	
39	Left wall plate		97	Sponge filter main	
40	Fine filter cover		98	Screw Cover	
41	Fine filter		99	Spring	
42	Fine filter body		100	Schock pad	
43	Tank frame	not for REO15	101	Spring washer	
44	Wheel axle	not for REO15	102	Washer	
45	Wheel	not for REO15	103	Bolt M4X12	
46	Hand frame	not for REO15/20	104	Nut M6	
47	Bolt M5X45	not for REO15	105	Bolt M5X10	
48	Nut	not for REO15	106	Spring washer	
49	Wascher 5x12	not for REO15	107	Hexagon bolt M5X30	
50	Wascher D8	not for REO15	108	Hexagon bolt M5X25	
51	Nut M8	not for REO15	109	Inner bush assembly	
52	Washer 6x12		110	Burning chamber assembly	
53	Nut M6		111	Air introducing assembly	
54	Bolt M4X10		112	Compressor assembly	
55	Screw		113	PCB with integrated thermostat	T type only
56	Bolt M5X10			PCB without integrated thermostat	not for T type
57	Nut M5		Optional	Remote controller	T type only
58	Bolt M4X8			Cable remote thermo-controller	not for T type

18.1 Ersatzteilbestellung

Mit Originalteilen von Holzmann und seinen Herstellern verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhalten die Lebensdauer. Für Ersatzteilanfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt:

Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

18.2 Spare parts order

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other and shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of non-original parts renders warranty null and void.

So you always have to use original spare parts.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

19 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY

		Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / Name		
Diesel Heizkanone / diesel gas burner		
Type(n) / Model(s)		
HKD15 / HKD30T		
EG-Richtlinie(n) / EC-Directive(s)		
DIN EN 267 DIN EN 13842		

Hiermit erklären wir, dass genannte(n) Maschine(n) den oben genannten Sicherheits- und Gesundheitsrichtlinien der EG entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the mentioned machine(s) fulfil(s) the above stated EC-Directives. Any manipulation of the machine(s) not authorized by us renders this document invalid.



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
 www.holzmann-maschinen.at

	Haslach, 14.03.2014			Klaus Schörgenhuber, CEO
	Ort/place, Datum/date			Unterschrift / sign

20 GARANTIEERKLÄRUNG

(Stand 21.8.2012)

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

- A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
- B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.
- C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:
 - >> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg
 - >> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht
 - >> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.
- D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantieverfüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behebbende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4707 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4707 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.
- E) Garantieausschluss bei Mängeln:
 - an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
 - die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
 - die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
 - die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
 - die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
 - die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.
- F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.
- G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen (siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7248 61116 6

21 GUARANTEE TERMS

(applicable from 21.8.2012)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

- A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/machine, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.
- B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.
- C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:
 - >> Original Sales receipt and/or delivery receipt
 - >> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report
 - >> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.
- D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANN's sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.
- E) Transport charges for sendings to and from our Service Center are not covered in this guarantee. The Guarantee does not cover:
 - Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the machine.
 - Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
 - Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the machine.
 - Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
 - Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
 - Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.
- F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.
- G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or machine service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +437248611166

SERVICE FORM / SERVICEFORMULAR

Please tick one box from below / Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------|---|-------------------|
| ☐ | service inquiry | / | Serviceanfrage |
| ☐ | spare part inquiry | / | Ersatzteilanfrage |
| ☐ | guarantee claim | / | Garantieantrag |

1. Senders information (* required) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*First name, Family name / Vorname, Nachname _____

*Street, house number / Straße, Hausnummer _____

*ZIP Code, place / PLZ, Ort _____

*Country / Staat _____

*(mobile)Phone / Telefon bzw. Mobiltel. _____
International numbers with country code

* E-Mail _____

Fax _____

2. Tool information / Geräteinformationen

serial number/Seriennummer: _____ *Machine type/Maschinentype: _____

2.1 Required spare parts / benötigte Ersatzteile

Part No° / Ersatzteilnummer	Description / Beschreibung	Number/Anzahl

2.2 Problem description / Problembeschreibung

Please describe amongst others in the problem:

What has caused the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electric problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuführung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Additional information

INCOMPLETELY FILED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES /
DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF
THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS
BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCE-
LERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.
THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!

/ Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET
WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES
KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE
DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF
DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIE-
RUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!

Produktbeobachtung

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen/ My experiences:

Name: Product: Purchase date: Purchased from: My Email:
Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACTS:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Fax 0043 7248 61116-6

info@holzmann-maschinen.at